

## **De quelques marqueurs de reformulation dans l'écriture des mémoires de master en roumain langue maternelle et en français langue étrangère**

Mărci de reformulare în lucrări de disertație redactate în limba română ca limbă maternă și în limba franceză ca limbă străină

Luminița Steriu, Monica Vlad

**Rezumat:** Capitolul teoretic al lucrărilor de disertație redactate de către masteranzi reprezintă o piatră de încercare pentru aceștia deoarece tehnicile de scriere academică presupun corecta înțelegere și reformulare a surselor consultate. În acest articol, pe baza unui corpus format din 30 de lucrări de disertație redactate în limbile română ca limbă maternă și franceză ca limbă străină în domeniul filologiei, sunt examinate tipurile de reformulare la care fac apel scriitorii debutanți precum și mărcile de reformulare utilizate de către aceștia. Diferențele de natură calitativă și cantitativă dintre mărcile de reformulare identificate în limba maternă și respectiv în limba străină sunt puse în relație cu practicile de înțelegere și redactare ale studenților.

**Cuvinte cheie:** reformulare, mărci de reformulare, lucrare de disertație, scriere academică, româna ca limbă maternă, franceza ca limbă străină.